

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	Artelac Advanced DRP SDU /Hyaluronic acid 0.2%/		Kolor nadruku Colours		
			Black		
Kraj Country (ISO)	United Arab Emirates (AE)		Nr wykrojnika Spec No	5179-B	
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@ Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	49488PB764/3-TRI	
Nr korekty Proof No	4	Data Date	03.02.2016	Kod farmaceutyczny Pharmacode	277
Kod wersji Valeant version code	P1AE01		Inny kod Other code	-	
Rozmiar czcionki Font size	minimum 8,5 pt		Wymiar ulotki PIL size	148 x 420 mm	
Krój czcionki Font used	Bausch&Lomb font family Times New Roman font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m ²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
CAPA 499151 PMR_ICN-15-0076-A Factory (Packing site): DMP Berlin					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					
					

INSTRUCTIONS FOR USE

BAUSCH + LOMB Artelac Advanced

With Artelac Advanced, you have chosen a product that will moisturize, refresh and revitalize your eyes. The surface of your eyes will regain its moisture, giving you long-lasting relief from the symptoms of dry eyes. Artelac Advanced contains hyaluronate, a natural polymer that also exists in structures of the human eye and the natural tear film. Artelac Advanced is therefore well tolerated. Artelac Advanced is suitable for moistening both soft and hard contact lenses and clearly improves the wearing comfort of your contact lenses the whole day long.

Please read these instructions for use carefully. They contain important information about the use of this product. Should you have any questions, please consult your chemist, your doctor or Laboratoire Chauvin - Bausch & Lomb.

What packaging units are available?

Artelac Advanced is available in packages of 30 single-dose vials of 0.5ml solution. 1ml solution contains 2 mg of hyaluronic acid and is free of preservative.

When should I use Artelac Advanced?

Due to various factors, the surface of your eyes often becomes dry. Symptoms such as a feeling of dryness, smarting or tiredness of the eyes often occur after working in front of computer screens or watching TV for a long time, or as a result of dry room air, heated air, air conditioning, cigarette smoke or draughts. Diseases, medications or treatments performed on the eyes can also play a major role in the development of dry eyes. Artelac Advanced promotes the humidification of the eye surface and serves as a moistening agent during the wearing of soft and hard contact lenses. It protects, refreshes and revitalizes your eyes.

How do I use Artelac Advanced?

Using Artelac Advanced is simplicity itself. Enclosed you'll find instructions on using the single-dose vials. Be careful to hold the single-dose vial as vertically as possible when dripping it into your eyes and do not touch the tip of the vial.

NOTICE D'UTILISATION

BAUSCH + LOMB Artelac Advanced

Artelac Advanced est un produit qui humidifie vos yeux, les rafraîchit et les régénère. La surface de vos yeux est de nouveau lubrifiée, soulageant ainsi durablement les symptômes de sécheresse oculaire. Artelac Advanced contient de l'acide hyaluronique, polymère naturel également présent dans la structure de l'oeil humain et du film lacrymal naturel. Artelac Advanced est donc bien toléré.

Artelac Advanced convient pour l'humidification et la post-humidification des yeux ainsi que pour la lubrification des lentilles souples et rigides, améliorant ainsi de façon significative votre confort tout au long de la journée.

Lisez ces instructions en détail, elles contiennent toutes les informations importantes quant à l'utilisation de ce produit. Pour toute question, adressez-vous à votre pharmacien, à votre médecin ou contactez-nous directement.

Quelles sont les formes de conditionnement disponibles ?

Artelac Advanced est disponible sous forme de 30 unidoses contenant 0,5 ml de solution. 1 ml de solution contient 2 mg d'acide hyaluronique sans conservateur.

Quand devriez-vous utiliser Artelac Advanced ?

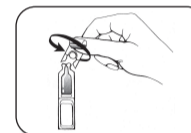
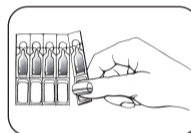
Différents facteurs sont responsables de la sécheresse oculaire. Des symptômes tels qu'une sensation de sécheresse, des brûlures ou une fatigue oculaire sont souvent liés aux travaux sur écrans d'ordinateur, à l'utilisation prolongée de la télévision, à un air ambiant sec, à l'air chaud, à une climatisation, à la fumée de cigarettes ou aux courants d'air. De même, des pathologies au niveau des yeux ou des médicaments ou traitements oculaires peuvent jouer un rôle important dans l'apparition d'une sécheresse oculaire.

Artelac Advanced maintient la surface de l'oeil humide et aide à l'humidification et à la posthumidification des lentilles de contact souples et rigides. Il protège, rafraîchit et régénère vos yeux.

Comment utiliser Artelac Advanced ?

Artelac Advanced peut s'appliquer sans problème et en toute simplicité. Vous trouverez ci-joint les consignes d'utilisation des unidoses. Tenez la dose à la verticale lors de l'application, et évitez tout contact des doigts avec l'appliqueur.

277



Avoid contact between the single-dose vial and your eye or contact lens to prevent possible injury or damage.

What do I need to remember when using Artelac Advanced?

To improve its tolerance, Artelac Advanced contains no preservative. Any remaining vial contents must be discarded after use. In very rare cases, a hypersensitivity reaction may occur. In this case, discontinue your use of the product. Do not continue using Artelac Advanced after the indicated expiry date and never use a single-dose vial that has been damaged.

What role does tear fluid play?

Your natural tear fluid is spread over the surface of your eye each time you blink, to protect the eye from drying out, aid the healing of superficial wounds to the cornea and prevent corneal damage.

A disturbance of tear production gives rise to various symptoms such as a sensation of dryness, smarting, the feeling that there's something in your eye, irritated and red eyes, sticky eyelids in the morning and in many cases watering eyes.

These symptoms have a variety of causes: Prolonged computer work, dry heated air, smoky or dusty air at work or contact lens wear. Certain illnesses, as well as certain medications, or the preservatives contained in many eyedrops can also cause a feeling of dryness.

How can Artelac Advanced help my eyes?

Artelac Advanced, containing hyaluronic acid, a natural substance in the body, improves the stability of the tear film. Your eyes are supplied with soothing humidity for longer.

Artelac Advanced consists of transparent drops, which permit clear sight without streaks. Artelac Advanced comes in practical, easy-to-use and hygienic single-dose vials. Preservative-free, easy to insert and in the ideal dose size, you can take them with you wherever you go.

What can I do to help myself?

- Take regular short breaks from computer work.
- Remember to blink frequently.
- Get regular fresh air.
- Drink plenty of fluids.
- Do not point air blowers (e.g. in your car) directly into your eyes.

Store below 25°C.

Manufacturer:

Dr. Gerhard Mann - Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
Brunsbütteler Damm 165-173 - D-13581 Berlin

®/™ are trademarks of Bausch & Lomb

Incorporated or its affiliates.

© Bausch & Lomb Incorporated.

Évitez tout contact entre la dose et votre oeil ou votre lentille de contact afin de ne pas vous blesser.

Quelles précautions doivent être prises lors de l'application d'Artelac Advanced ?

Pour une plus grande tolérance, Artelac Advanced ne contient aucun conservateur et doit être jeté après utilisation. De très rares cas d'hypersensibilité ont été rapportés. Le cas échéant, il faut immédiatement interrompre l'utilisation.

Ne pas utiliser Artelac Advanced si la date de péremption est dépassée ou si la dose est endommagée.

Quel rôle joue le liquide lacrymal ?

Le liquide lacrymal naturel se répartit à la surface de l'oeil à chaque battement de cil pour protéger l'oeil de tout dessèchement, pour contribuer à la guérison des lésions à la surface de la cornée et éviter que celle-ci ne soit endommagée.

Un dysfonctionnement dans la production des larmes se présente sous la forme d'un ensemble de symptômes tel qu'une sensation de sécheresse, de corps étranger dans l'oeil, des brûlures, des yeux irrités ou rougis, des yeux collés le matin et un larmoiement dans de nombreux cas.

Ces symptômes peuvent avoir des origines très diverses : une utilisation prolongée de l'ordinateur, un air de chauffage sec, un air enfumé ou poussiéreux sur le lieu de travail ou le port de lentilles de contact. Les sensations de sécheresse peuvent être favorisées par certaines pathologies, la prise de médicaments ou la présence de conservateurs dans de nombreux collyres.

En quoi Artelac Advanced est-il bénéfique ?

Artelac Advanced contient de l'acide hyaluronique propre au corps humain et améliore la stabilité du film lacrymal. Vos yeux sont correctement humidifiés et rafraîchis pendant longtemps.

Les gouttes Artelac Advanced sont transparentes, elles permettent une vision claire et ne troublent pas la vue. Artelac Advanced est disponible sous forme d'unidoses pratiques et simples à manipuler. Il ne contient pas de conservateur, est simple d'utilisation et peut être transporté partout.

Quelques conseils ?

- Si vous travaillez sur ordinateur, n'oubliez pas de faire des pauses régulières.
- Clignez des yeux.
- Prenez l'air régulièrement.
- Buvez suffisamment.
- Ne dirigez pas les ventilateurs et aérations directement vers vos yeux (comme dans la voiture par exemple).

A conserver à une température ne dépassant pas 25°C.

Fabricant :

Dr. Gerhard Mann - Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
Brunsbütteler Damm 165-173 - D-13581 Berlin

®/™ sont des marques de Bausch & Lomb

Incorporated ou de ses filiales.

© Bausch & Lomb Incorporated.

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name	Artelac Advanced DRP SDU /Hyaluronic acid 0.2%/		Kolor nadruku Colours		
			Black		
Kraj Country (ISO)	United Arab Emirates (AE)		Nr wykrojnika Spec No	5179-B	
Opracowane przez Designed by	Zofia Tabisz-Mikosz Zofia.Tabisz-Mikosz@ Valeant.com phone: +48 17 865 5536		Kod Wytwórcy Manufacturer code	49488PB764/3-TRI	
Nr korekty Proof No	4	Data Date	03.02.2016	Kod farmaceutyczny Pharmacode	277
Kod wersji Valeant version code	P1AE01		Inny kod Other code	-	
Rozmiar czcionki Font size	minimum 8,5 pt		Wymiar ulotki PIL size	148 x 420 mm	
Krój czcionki Font used	Bausch+lomb font family Times New Roman font family		Gramatura papieru Paper weight	- g/m ²	
Komentarze Comments (Reason for the change)					
CAPA 499151 PMR_ICN-15-0076-A Factory (Packing site): DMP Berlin					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

إرشادات الاستعمال

BAUSCH + LOMB

آرتلاك أدفانست

«آرتلاك أدفانست» مستحضر يرطب، ينعش ويجدد خلايا سطح العين ويساعدك على التخلص من أعراض جفاف العين لمدة طويلة.

يحتوي «آرتلاك أدفانست» على مادة صوديوم هيلورونيت، وهو بوليمير طبيعي متواجد في هيكلية العين البشرية والعشاوة الدمعية الطبيعية. «آرتلاك أدفانست» بالتالي جيد التحمل. «آرتلاك أدفانست» ملائم لترطيب العين، يسمح بالحفاظ على الرطوبة في حال استعمال العدسات اللاصقة المرنة والصلبة، مما يشعرك بالراحة طوال النهار.

اقرأ هذه الإرشادات بالتفصيل، فهي تتضمن جميع المعلومات الهامة المتعلقة باستعمال هذا المستحضر. للمزيد من المعلومات، توجه بالسؤال إلى الصيدلي أو الطبيب أو اتصل بنا مباشرة.

ما هي الأشكال الصيدلانية المتوفرة؟

«آرتلاك أدفانست» متوفر بشكل ٣٠ عبوة أحادية المقدار تحتوي على ٠,٥ مل من المحلول. يحتوي كل ١ مل من المحلول على ٢ ملغ من الحمض الهيلوروني دون مواد حافظة.

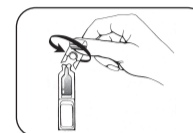
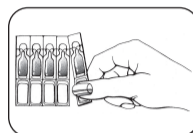
متى يجب استعمال «آرتلاك أدفانست»؟

هناك عوامل مختلفة تسبب جفاف العين وهناك أعراض مثل الإحساس بالجفاف أو الحرق أو تعب في العين ناتجة غالباً عن العمل أمام شاشة الكمبيوتر والجلوس المطول أمام التلفزيون والهواء المحيط الجاف والهواء الساخن وتكييف الهواء ودخان السجائر ومجري الهواء. كذلك فإن بعض أمراض العين والأدوية وعلاجات العين قد تلعب دوراً هاماً في ظهور الجفاف العيني. يحافظ «آرتلاك أدفانست» على رطوبة العين ويساعد على ترطيب العين خلال وضع العدسات اللاصقة المرنة والصلبة. فهو يحمي و ينعش العين.

ما هي طريقة استعمال «آرتلاك أدفانست»؟

يمكن وضع «آرتلاك أدفانست» دون أية مشكلة وبكل بساطة. ستجد طيه تعليمات الاستعمال للعبوات الأحادية المقدار. أمسك العبوة عمودياً عند الاستعمال وتجنب كل ملامسة للأصابع مع قارورة الاستعمال. تجنب كل ملامسة بين العبوة والعين أو العدسة اللاصقة لتفادي الانجراس.

ما هي الاحتياطات الواجب اتخاذها لدى استعمال «آرتلاك أدفانست»؟



من أجل زيادة التحمل، لا يحتوي «آرتلاك أدفانست» على أية مواد حافظة ويجب رميها بعد الاستعمال. سجلت حالات نادرة جداً من الحساسية المفرطة في هذه الحالة يجب إيقاف الاستعمال أو إتلاف العبوة لا يجوز استعمال «آرتلاك أدفانست» في حالة تجاوز تاريخ انتهاء الاستعمال أو إتلاف العبوة.

ما هو الدور الذي يلعبه السائل الدمعي؟

يتوزع السائل الدمعي الطبيعي على سطح العين لدى كل خفقة رمش لحماية العين من كل جفاف وللمساهمة في شفاء الجروح على سطح القرنية وتجنب إتلافها.

يتمثل خلل وظيفة إنتاج الدمع في ظهور مجموعة من الأعراض مثل الإحساس بالجفاف أو جسم غريب في العين أو بالحرق، ومثل التهاب أو احمرار العينين، أو التصاق العينين عند الصباح والتدمع في حالات عديدة.

قد تعود هذه الأعراض لأسباب مختلفة جداً: استعمال مطول للكمبيوتر، هواء تدفئة جاف، هواء يحتوي على دخان أو غبار في مكان العمل، واستعمال عدسات لاصقة. وقد ينشأ الإحساس بالجفاف من بعض الأمراض أو من تناول بعض الأدوية أو من احتواء العديد من القطرات على مواد حافظة.

ما هي منافع «آرتلاك أدفانست»؟

يحتوي «آرتلاك أدفانست» على مادة صوديوم هيلورونيت المتواجدة عادة في الجسم والتي تزيد من استقرار الغشاوة الدمعية في العين، مما يساعد على ترطيب العين وإعاشتها لمدة أطول ويعكس حسن نضارتها.

قطرات «آرتلاك أدفانست» شفافة، توفر رؤية واضحة ولا تحدث اضطراباً في النظر. «آرتلاك أدفانست» متوفر بشكل عبوات أحادية المقدار وسهلة الاستعمال. لا يحتوي على مواد حافظة. سهل الاستعمال ويمكن حمله أينما كنت. «آرتلاك أدفانست» الحل المثالي للاحتياجات اليومية.

بعض النصائح؟

- إذا كنت تعمل أمام الكمبيوتر، لا تنس أن تتوقف لإراحة عينيك على فترات منتظمة.
- ارمش بعينيك.
- استنشق الهواء بصورة منتظمة.
- اشرب السوائل بصورة كافية.
- لا توجه المراوح ومنافاذ التهوية مباشرة نحو عينيك (في السيارة مثلاً).

يُحفظ في حرارة لا تتجاوز ٢٥ درجة مئوية

المصنع:

Dr. Gerhard Mann - Chem.-Pharm. Fabrik GmbH
Brunsbütteler Damm 165-173 - D-13581 Berlin

® / TM هي علامات تجارية لإنكوربوريتد بوش ولومب أو الشركات التابعة لها
© Bausch & Lomb Incorporated.
11.03.2014

STERILE A

Sterile, manufactured in aseptic conditions



Shelf life if kept in an unopened original package.

+25°C
+1°C

Store at temperature below 25°C.



Follow the instructions for use!



Single-dose unit can be used only once.



Batch number



Do not use if seal on the unit is broken!



0483 EU certification of conformity mark